

Complex Chinese translation of *Child risk assessment*

附錄三

Appendix 3

兒童風險評估

Child risk assessment

- 1 兒童是否已接受卡介苗接種？ 是 / 否
Has the child had a BCG vaccination? Yes/No

若否或不確定，請完成下列問題。

If no or not sure, please complete the following questions.

- 2 兒童的父母或祖父母是否出生於愛爾蘭或英國以外的地區？ 是 / 否
Were any of the child's parents or grandparents born outside Ireland or the UK? Yes/No

若是，請說明國家。

If yes, state country/countries.*

- 3 兒童是否將在愛爾蘭或英國以外地區生活一個月以上？ 是 / 否
Will the child be living outside Ireland or the UK for more than one month? Yes/No

若是，請說明國家。

If yes, state country/countries.*

- 4 兒童是否在愛爾蘭或英國以外地區出生或生活達三個月或以上？ 是 / 否
Was the child born or lived outside Ireland or the UK for 3 months or more? Yes/No

若是，請說明國家。

If yes, state country/countries.*

5 目前，家庭 / 家族內是否有人患有結核病或懷疑患有結核病或在過往五年內患有結核病？ 是 / 否

Does anyone in the household/family circle have TB at present or is suspected of having TB or had TB in the past 5 years? ** Yes/No

若是，請說明詳情。

If yes, give details.

6 是否需卡介苗？ 是 / 否
Is BCG required? Yes/No

*Doctor/nurse must review the current information of TB incidence (see HPA website http://www.hpa.org.uk/infections/topics_az/tb/epidemiology/who_table1.htm). BCG should be offered where country recorded has incidence of TB of 40/100,000 or greater. This includes most of Eastern Europe, Asia, Africa, Indian sub continent, Central and South America, and Portugal (Dec 2005).

**See recommended contact management advice.

06/06